

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



# DECLARATION OF CONFORMITY

In accordo con la direttiva **89/106 CEE** (Prodotti da Costruzione), con la direttiva **2006/95 CE** (Direttiva Bassa Tensione), con la direttiva **2004/108 CE** (Direttiva EMC).

*According the Construction Products Directive **89/106 EEC**, the Low Voltage Directive **2006/95 EC**, the EMC Directive **2004/108 EC**.*

Tipo di apparecchio <i>Type of equipment</i>	: <b>Caldaie per combustibili solidi</b> <b>Heating boilers for solid fuel</b>
Marchio commerciale - <i>Trademark</i>	: <b>EXTRAFLAME</b>
Modello - <i>Type designation</i>	: <b>LP30</b>
Uso <i>Use</i>	: <b>Caldaie per riscaldamento a combustibile solido</b> <b>Heating boilers designed for the burning of solid fuels</b>
Fabbricante <i>Manufacturer</i>	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 12</b> <b>+39 0445 865911</b>
Ente notificato <i>Notified body</i>	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono:

*The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied:*

Norme o altri documenti normativi <i>Standards or other normative documents</i>	: <b>EN 303-5</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 61000-3-2</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 62233</b>	<b>EN 55014-2</b> <b>EN 61000-3-3</b> <b>EN 60335-2-102</b>
Rapporto di Prova ITT <i>Initial Type Tests Report</i>	: <b>100101102</b>	

In qualità di fabbricante e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi ai requisiti essenziali previsti dalle Direttive su menzionate.

*As manufacture and/or authorised representative within EEC, we declare under our sole responsibility that the equipments follow the essential requirements foreseen by the above mentioned Directives.*

Data e luogo di emissione  
*Date and place of issue*

Amministratore delegato fabbricante  
*Manufacturer managing director*  
Dal Zotto Vanni

20/11/2012 Montecchio Precalcino (VI)

**DECLARATION DE  
CONFORMITE**



**KONFORMITÄTS  
ERKLÄRUNG**

En accord avec la directive **89/106 CEE** (Produits de Construction), avec la directive **2006/95 CE** (Directive Basse Tension), avec la directive **2004/108 CE** (Directive EMC).

*In Übereinstimmung mit der Richtlinie **89/106 EWG** (Bauprodukte), der Richtlinie **2006/95 EG** (Niederspannungsrichtlinie), Richtlinie **2004/108 EG** (EMV-Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit).*

Type d'appareil <i>Gerätetyp</i>	: <b>Chaudières pour combustibles solides</b> <b>Heizkessel für Festbrennstoff</b>
Marque de commerce - <i>Handelsmarke</i>	: <b>EXTRAFLAME</b>
Modèle - <i>Modell</i>	: <b>LP30</b>
Utilisation <i>Gebrauch</i>	: <b>Chaudières pour chauffage pour brûler du combustible solide</b> <b>Heizkessel für Festbrennstoff</b>
Fabricant <i>Hersteller</i>	: <b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 12</b> <b>+39 0445 865911</b>
Organisme notifié <i>Benannte Stelle</i>	: <b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées selon toutes les règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans la CEE sont:

*Die harmonisierten Normen oder die technischen Spezifikationen (Designationen), die in Übereinstimmung mit den Sicherheitsregeln, die in der EWG gültig sind, angewendet worden sind, sind folgende:*

Normes ou autres documents normatifs <i>Richtlinien oder andere Normen</i>	: <b>EN 303-5</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 61000-3-2</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 62233</b>	<b>EN 55014-2</b> <b>EN 61000-3-3</b> <b>EN 60335-2-102</b>
Rapport d'Essai de Type Initial ITT <i>Prüfbericht ( Initial Type Testing)</i>	: <b>100101102</b>	

En qualité de fabricant et/ou de représentant autorisé de la société à l'intérieur de la CEE, je déclare sous ma propre responsabilité que les appareils sont conformes aux exigences essentielles prévues par les directives susmentionnées.

*Als Hersteller und/oder rechtlicher Vertreter der Gesellschaft innerhalb der EG, erklärt man unter der eigenen Verantwortung, dass die Geräte den vorgesehenen grundlegenden Anforderungen der oben erwähnten Richtlinien entsprechen.*

Date et lieu d'émission  
*Datum und Ausstellungsort*

Administrateur délégué du fabricant  
*Geschäftsführer des Herstellers*

Dal Zotto Vanni

20/11/2012 Montecchio Precalcino (VI)

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acuerdo con la directiva **89/106 CEE** (Productos de Construcción), con la directiva **2006/95 CE** (Directiva Baja Tensión), con la directiva **2004/108 CE** (Directiva EMC).

*De acordo com a directiva **89/106 CEE** (Produtos de Construção), com a directiva **2006/95 CE** (Directiva Baixa Tensão), com a directiva **2004/108 CE** (Directiva EMC).*

Tipo de equipo <i>Tipo de aparelho</i>	:	<b>Calderas para combustible sólido Caldeiras para combustíveis sólidos</b>
Marca comercial – <i>Marca comercial</i>	:	<b>EXTRAFLAME</b>
Modelo - <i>Modelo</i>	:	<b>LP30</b>
Uso <i>Utilização</i>	:	<b>Calderas diseñadas para la utilización de combustibles sólidos Caldeiras designadas para a queima de combustíveis sólidos</b>
Fabricante <i>Fabricante</i>	:	<b>EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 +39 0445 865911</b>
Entidad autorizada <i>Entes notificados</i>	:	<b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694 San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020 Via Treviso 32/34</b>

Las normas armonizadas o las técnicas específicas (designaciones) que se han aplicado de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad, en vigor en la CEE son:

*As normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras da boa arte relacionadas à segurança válidas na CEE:*

Normas u otros documentos normativos <i>Normas ou outros documentos normativos</i>	:	<b>EN 303-5 EN 55014-1 EN 61000-3-2 EN 60335-1 EN 62233</b>	<b>EN 55014-2 EN 61000-3-3 EN 60335-2-102</b>
	Informe de Prueba ITT <i>Relação de Testes ITT</i>	:	<b>100101102</b>

En calidad de fabricante y/o representante autorizado de la sociedad en la CEE, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los equipos cumplen con los requisitos esenciales previstos por las Directivas anteriormente mencionadas.

*Como um fabricante e/ou representante autorizado da sociedade estabelecida na CEE, declaramos sob nossa única responsabilidade que o equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas acima referidas.*

Fecha y lugar de emisión  
*Data e local de emissão*

Administrador director fabricante  
*Administrador legal do fabricante*  
Dal Zotto Vanni

20/11/2012 Montecchio Precalcino (VI)

**OVERENSSTEM-  
MELSES-  
ERKLÆRING**



**DEKLARATION OM  
ÖVERENS-  
STÄMMANDE**

I henhold til Direktivet **89/106 EF** (Byggevarer), til Direktivet **2006/95 EF** (lavspænding), til Direktivet **2004/108 EF** (elektromagnetisk kompatibilitet).

*I enlighet med direktivet **89/106 CEE** (Konstruktionsprodukter), med direktivet **2006/95 CE** (Lågspänningsdirektiv), med direktivet **2004/108 CE** (EMC-direktiv).*

Udstyr type <i>Typ av utrustning</i>	:	<b>Brændeovne til faste brændstoffer</b> <b>Värmepannor för fasta bränslen</b>
Varemærke - Varumärke	:	<b>EXTRAFLAME</b>
Model - Modell	:	<b>LP30</b>
Brug <i>Användande</i>	:	<b>Varmeanlæg tegnede til at brænde med faste brændstoffer</b> <b>Värmepannor avsedda för förbränning av fasta bränslen</b>
Producent <i>Tillverkare</i>	:	<b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 12</b> <b>+39 0445 865911</b>
Bemyndiget organ <i>Anmält organ</i>	:	<b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Følgende harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), i henhold til god ingeniørmæssig praksis der sikrer de væsentlige krav i kraft inden for EF-landene finder anvendelse:

*De harmoniserade normerna eller de tekniska specifikationerna (beteckningar) som har applicerats i enlighet med reglerna för god sed rörande säkerheten som gäller i EEG är:*

Standarder eller andre retningsgivende dokumenter <i>Normer eller andra normativa dokument</i>	:	<b>EN 303-5</b>	<b>EN 55014-2</b>
		<b>EN 55014-1</b>	<b>EN 61000-3-3</b>
		<b>EN 61000-3-2</b>	<b>EN 60335-1</b>
		<b>EN 60335-1</b>	<b>EN 60335-2-102</b>
		<b>EN 62233</b>	
Initial Type Test Rapport <i>ITT Testrapport</i>	:	<b>100101102</b>	

Som producent og/eller autoriseret repræsentant for selskabet I EØF erklæres det på eget ansvar, at apparaterne er i overensstemmelse med de grundlæggende krav, der følger af ovennævnte direktiver.  
*Som tillverkare och/eller auktoriserad representant för företaget inom EG, förklarar vi under vårt eget ansvar att utrustningarna uppfyller de grundläggande kraven som förutses av ovannämnda Direktiv.*

Dato og udstedelsessted  
*Datum och ort för utfärdande*

Producentens administrerende direktør  
*Tillverkarens Verkställande Direktör*  
Dal Zotto Vanni

20/11/2012 Montecchio Precalcino (VI)

# SAMSVARS- ERKLÆRING



# VAATIMUKSEN- MUKAISUUS- VAKUUTUS

I overensstemmelse med Direktiv **89/106/EEC** (Konstruksjonsprodukter), Direktiv **2006/95 EC** (Lavspenning),  
Direktiv **2004/108 EC** (EMC).

Direktiivin **89/106 ETY** (Rakennustuotedirektiivi), direktiivin **2006/95 EY** (Pienjännitedirektiivi), ja direktiivin **2004/108 EY** (EMC-direktiivi) mukaisesti.

Type apparat Laitetyyppi	:	<b>Kjeler for fast brennstoff</b> <b>Kiinteän polttoaineen lämmityskattilat</b>
Varemerke - Tavaramerkki	:	<b>EXTRAFLAME</b>
Modell - Malli	:	<b>LP30</b>
Anvendelse Use	:	<b>Varmekjeler konstruert for brenning av fast brennstoff</b> <b>Kiinteiden polttoaineiden polttoon tarkoitettut lämmityskattilat</b>
Fabrikant Valmistaja	:	<b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 12</b> <b>+39 0445 865911</b>
Teknisk kontrollorgan Tarkastuslaitos	:	<b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Følgende harmoniserte og tekniske normer (bestemmelser) er benyttet i overensstemmelse med gode sikkerhetsprinsipper i EEC-land:

*Seuraavia harmonisoituja määräyksiä tai teknisiä arvoja (suunnittelutyöt), jotka noudattavat Euroopan Yhteisössä voimassa olevaa turvallisuuteen liittyvää tekniikkaa on sovellettu:*

Normer eller andre referansenormer - Standardit tai muut normatiiviset asiakirjat	:	<b>EN 303-5</b>	<b>EN 55014-2</b>
		<b>EN 55014-1</b>	<b>EN 61000-3-3</b>
		<b>EN 61000-3-2</b>	<b>EN 60335-1</b>
		<b>EN 60335-1</b>	<b>EN 60335-2-102</b>
		<b>EN 62233</b>	
Testrapport - Tyypitestausraportti	:	<b>100101102</b>	

Som produsent og/eller autorisert representant for selskapet innenfor EU, erklæres det på eget ansvar at apparatene samsvarer med kravene i de ovenfor nevnte direktiver.

*ETYn piirissä toimivan yrityksen valtuuttamana valmistajana ja/tai edustajana vakuutamme omalla vastuullamme, että laitteet vastaavat olennaisilta osin yllämainittujen Direktiivien asettamia vaatimuksia.*

Dato og sted for utstedelse  
Myöntämispvm ja -paikka

Administrerende direktør produsent  
Valmistuksesta vastaava pääjohtaja  
Dal Zotto Vanni

20/11/2012 Montecchio Precalcino (VI)

# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



# IZJAVA O SKLADNOSTI

Podle směrnice **89/106/EEC**(o stavebních výrobcích), dle směrnice **2006/95 EC**(nízko napěťové), dle směrnice **EMC 2004/108 EC**.

V skladu z direktivo **89/106 EGS** (Gradbeni proizvodi), z direktivo **2006/95 ES** (Direktiva o nizki napetosti), z direktivo **2004/108 ES** (Direktiva EMC).

Typové zařazení <i>Vrsta aparata</i>	:	<b>Kotle na pevná paliva</b> <b>Kotli na trdna goriva</b>
Ochranná známka - <i>Trgovska znamka</i>	:	<b>EXTRAFLAME</b>
Typové označení - <i>Model</i>	:	<b>LP30</b>
Použití - <i>Uporaba</i>	:	<b>Kotle na vytápění určené ke spalování pevných paliv</b> <b>Heating boilers designed for the burning of solid fuels</b>
Výroba <i>Proizvajalec</i>	:	<b>EXTRAFLAME S.p.A.</b> <b>Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030</b> <b>Via dell'Artigianato, 12</b> <b>+39 0445 865911</b>
Autorizovaná laboratoř <i>Priglašeni organ</i>	:	<b>KIWA ITALIA S.p.A. - NB 0694</b> <b>San Vendemiano - Treviso - Italy - 31020</b> <b>Via Treviso 32/34</b>

Notifikovaný subjekt: Byly použity níže uvedené bezpečnostní harmonizované normy nebo technické údaje (označení) platné v EEC, které jsou v souladu s osvědčenou technickou praxí:  
*Usklajeni standardi ali tehnične specifikacije (poimenovanja), ki so uporabljena v skladu s pravili dobre prakse v varnostnih zadevah, ki veljajo v EGS so:*

Normy nebo jiné normativní dokumenty <i>Standardi in drugi normativni dokumenti</i>	:	<b>EN 303-5</b> <b>EN 55014-1</b> <b>EN 61000-3-2</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 62233</b>	<b>EN 55014-2</b> <b>EN 61000-3-3</b> <b>EN 60335-2-102</b>
Úvodní typová zkušební zpráva <i>Zapisnik preizkusa ITT</i>	:	<b>100101102</b>	

Ve funkci výrobce anebo zmocněného zástupce společnosti uvnitř CEE, prohlašuje pod svou vlastní odpovědností, že zařízení odpovídají základním požadavkům předpokládaným výše uvedenými Směrnicemi.  
*V vlogi proizvajalca in/ali pooblaščenega predstavnika podjetja v EGS, se izjavlja z lastno odgovornostjo, da aparati odgovarjajo bistvenim zahtevam predvidenim v zgoraj omenjenih Direktivah.*

Místo a datum vydání  
*Datun in mesto izdaje*

Zmocněný jednatel výrobce  
*Izvršni direktor proizvajalca*

Dal Zotto Vanni

20/11/2012 Montecchio Precalcino (VI)